

15.04.2012

**T.C.**  
**EKONOMİ BAKANLIĞI**  
**DIŞ TİCARET UZMAN YARDIMCILIĞI**  
**GİRİŞ SINAVI**

**YABANCI DİL SINAVI**

**FRANSIZCA** (Çeviriler 30'ar Puan, Kompozisyon 40 puan değerindedir)

**1) Aşağıda verilen Türkçe metni Fransızca'ya çeviriniz.**

Dünya Ekonomisinde küreselleşme eğilimlerinin devletlerin ekonomi politikalarını önemli ölçüde değiştirdiği görülmektedir. Özellikle gelişmekte olan ülkeler 1970'li yıllardan itibaren hızla yayılan bir serbestleşme sürecine girmişler ve ekonomik yapılarında bir değişim süreciyle karşı karşıya kalmışlardır. Bu ülkeler kamu kesimini daraltıcı etki oluşturan maliye ve para politikalarına ağırlık vermişlerdir. Dolayısıyla hem vergi oranlarını azaltıcı şekilde gevşek vergi politikaları, hem de kamu harcamalarını daraltıcı sıkı harcama politikaları kullanmışlardır. Gelişmekte olan ülkeler bu yolla bir yandan devletin ekonomideki rolünün sınırlandırılması diğer yandan da özel girişimcilerin ağırlıklı olarak yönlendirdiği bir serbest piyasa sürecine girilmesini amaçlamışlardır. Ancak zamansız dışa açılma kamu açıklarının daha da artmasına ve bu ülkelerin hem yüksek enflasyon hem de düşük üretim seviyelerine sahip olmalarına neden olmuştur. 2000-08 döneminde ise ABD ekonomisi başta olmak üzere dünya genelinde bir ekonomik durgunluk sürecine girildiği görülmektedir. Özellikle, 2000-04 döneminde ABD hükümetinin kendi yurt içi piyasalarını rahatlatmak için uyguladığı düşük faiz ve gevşek maliye politikaları, durgunlukla mücadele etmeye hizmet etmesine rağmen, durgunluk maliyetlerinin reel piyasalara ve dış piyasalara yansımaları nedeniyle dünya küresel bir kriz ile karşı karşıya kalmıştır. Küresel krizin yayılma aşamasında gelişmiş ve gelişmekte olan ülkelerde olduğu gibi Türkiye'de de daha fazla harcama ile ekonominin uyarılmasına ve ekonomik büyüme hızının düşürülmemesine yönelik tedbirler alınmaktadır.

**2) Aşağıda verilen Fransızca metni Türkçe'ye çeviriniz.**

La croissance économique désigne la variation positive de la production de biens et de services dans une économie sur une période donnée, généralement une période longue. En pratique, l'indicateur le plus utilisé pour la mesurer est le produit intérieur brut ou PIB. Il est mesuré « en volume » ou « à prix constants » pour corriger les effets de l'inflation. Le taux de croissance, lui, est le taux de variation du PIB. On utilise souvent la croissance du PIB par habitant comme indication de l'amélioration de la richesse individuelle, assimilée au niveau de vie. La croissance est un processus fondamental des économies contemporaines, lié notamment à la révolution industrielle, à l'accès à de nouvelles ressources minérales et énergétiques ainsi qu'au progrès technique. Elle transforme la vie des populations dans la mesure où elle crée davantage de biens et de services. À long terme, la croissance a un

impact important sur la démographie et le niveau de vie des sociétés qui en sont le cadre. De même, l'enrichissement qui résulte de la croissance économique peut permettre de faire reculer la pauvreté. Certaines conséquences de la croissance économique comme la pollution et les atteintes   l'environnement, l'accentuation des inégalités sociales ou l'épuisement des ressources sont souvent considérées comme des effets pervers qui obligent   distinguer croissance et progrès.

### **Fransızca Kompozisyon**

Türkiye'deki  zelleřtirmelerin ekonomik ve sosyal sonu ları  zerine d ş ncelerinizi yazınız.

( En az 400, en  ok 500 s zc k)